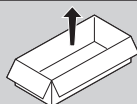


6 720 816 329-01.10

Fig. 1

			→ □				→ □			→ □	
[1]	FK 140	7 738 112 024	3	[10]	FKU 140-1	7 738 112 033	4	[19]	VK 160	7 738 112 044	2
[2]	FKH 140	7 738 112 025	8	[11]	RR 75-1	7 738 112 034	6	[20]	VKS	7 738 112 038	8
[3]	FKV 140-3	7 738 112 026	3	[12]	RR 75-2	7 738 112 035	6	[21]	VKD	7 738 112 045	2
[4]	FKV 140-2	7 738 112 027	3	[13]	RRV 75	7 738 112 036	6	[22]	AG/W	7 738 112 046	8
[5]	FKV 140-1	7 738 112 028	3	[14]	RRD 75	7 738 112 037	6	[23]	AG/E	7 738 112 047	8
[6]	FKS 140	7 738 112 029	4	[15]	RRS 75	7 738 112 039	7	[24]	SDE	7 738 112 055	8
[7]	FKB 140-1	7 738 112 030	4	[16]	RRU 75-1	7 738 112 040	7	[25]	ZU 125	7 738 112 048	-
[8]	FKB 140-2	7 738 112 031	4	[17]	RRB 75	7 738 112 041	7	[26]	AV 125	7 738 112 049	-
[9]	FKU 140-2	7 738 112 032	5	[18]	RRU 75-2	7 738 112 042	7				

Tab. 1



+

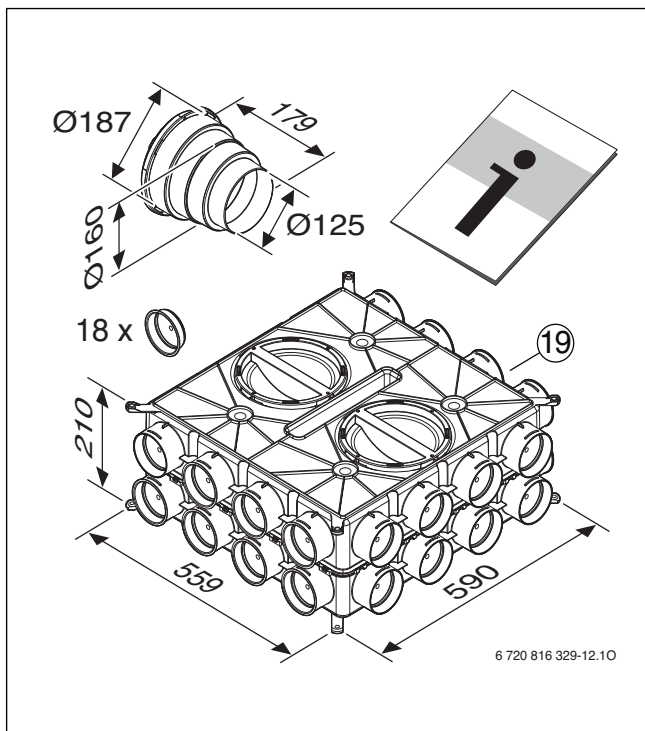


Fig. 2 VK 160

	→ □	→ Fig.
VK 160	9	25 - 28, 30
VK 160 + VKD	11	33
VK 160 + VKS	10	30
VK 160 + FKV 140-1	12	35
VK 160 + RR 75... + RRD 75	16	51

Tab. 2 VK 160

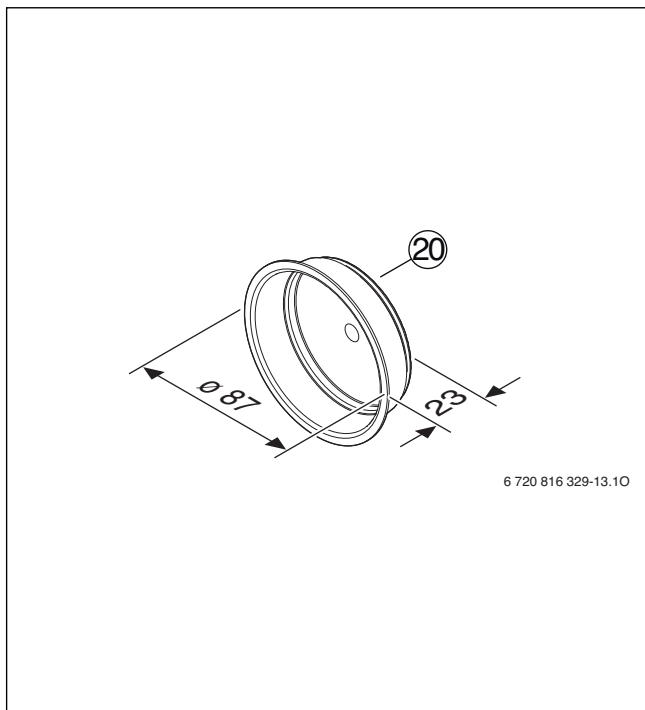


Fig. 3 VKS

	→ □	→ Fig.
VKS + VK 160	10	30

Tab. 3 VKS

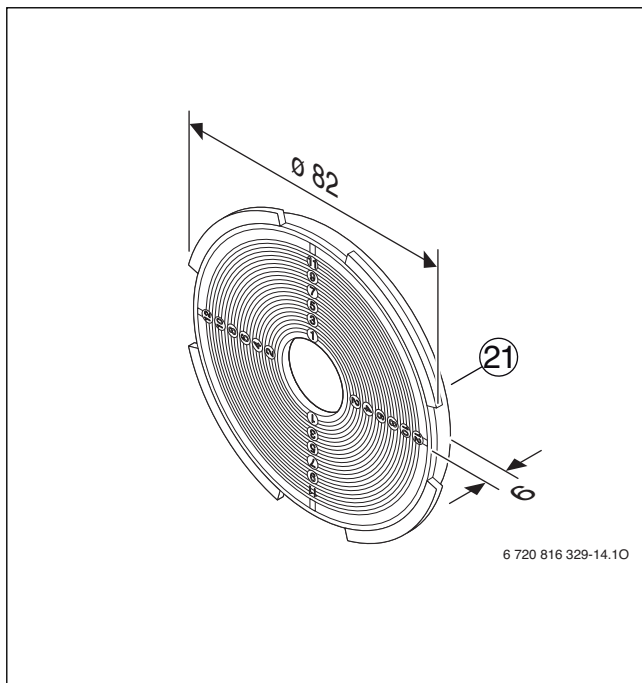


Fig. 4 VKD

	→ □	→ Fig.
VKD	10	31
VKD + VK 160	11	33

Tab. 4 VKD

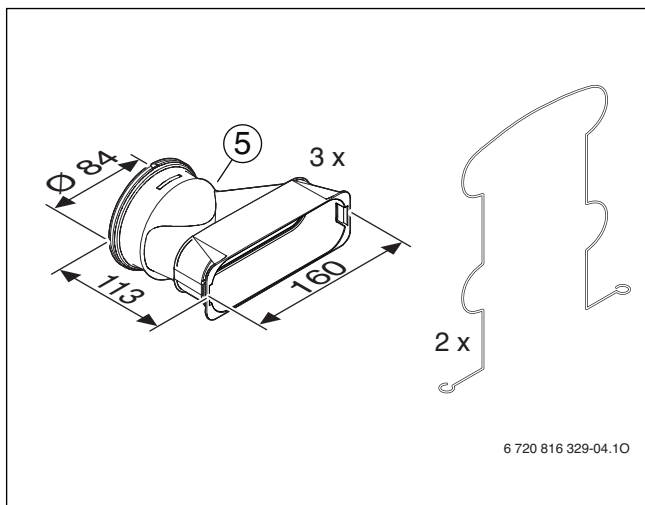


Fig. 5 FKV 140-1

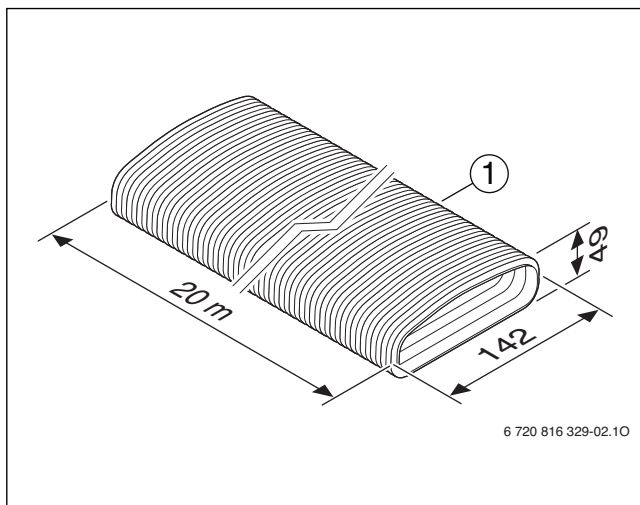


Fig. 6 FK 140

	→	→ Fig.
FKV 140-1 + FK 140 + FKV 140...	13	40
FKV 140-1 + VK 160	12	35
FKV 140-1 + FK 140	12	36

Tab. 5 FKV 140-1

	→	→ Fig.
FK 140 + FKV.../FKB.../FKU...	13	40
FK 140 + FKH 140	13	38
FK 140 + FKS	13	47

Tab. 6

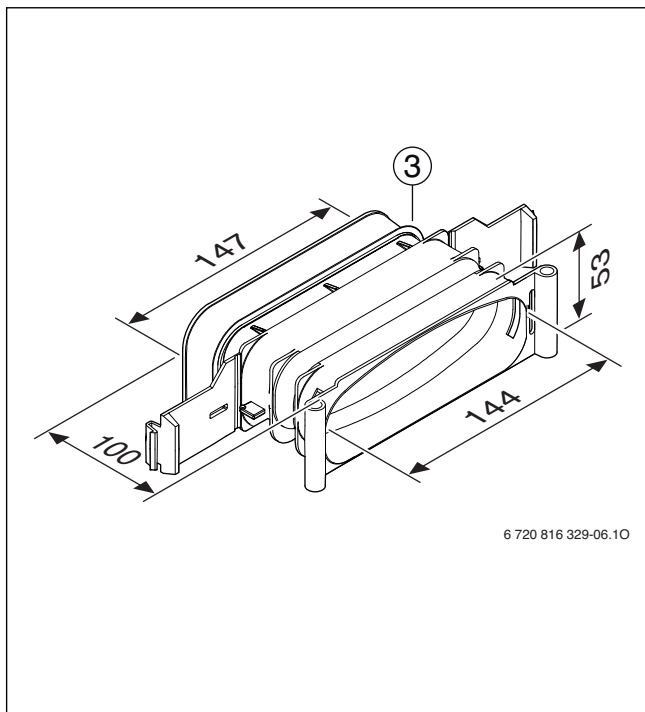


Fig. 7 FKV 140-3

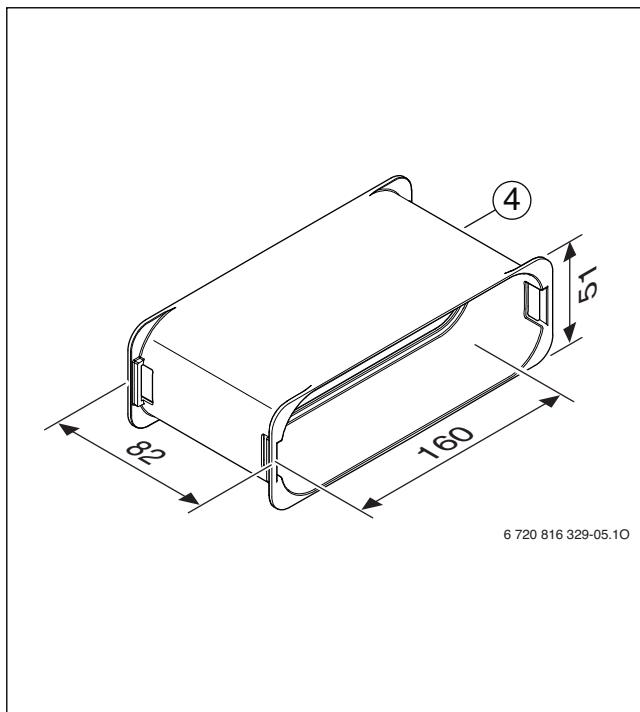


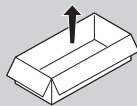
Fig. 8 FKV 140-2

	→	→ Fig.
FKV 140-3 + FK 140 + FKV 140... + RRB 75	13	40

Tab. 7 FKV 140-3

	→	→ Fig.
FKV 140-2 + FK 140 + FKV 140-3	13	40

Tab. 8 FKV 140-2



+

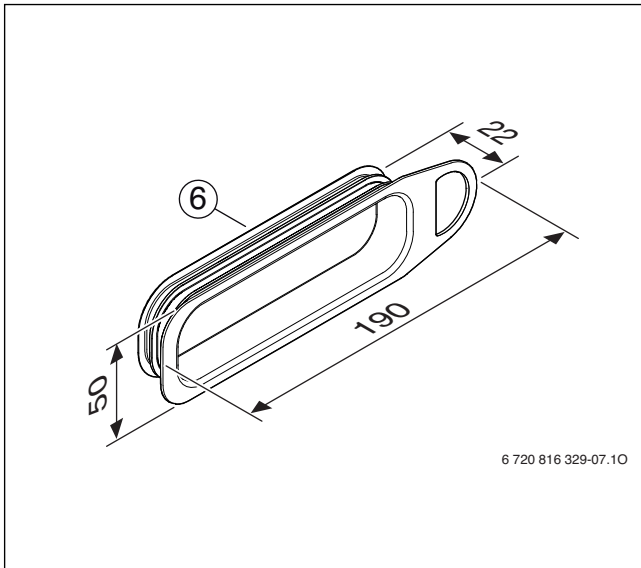


Fig. 9 FKS 140

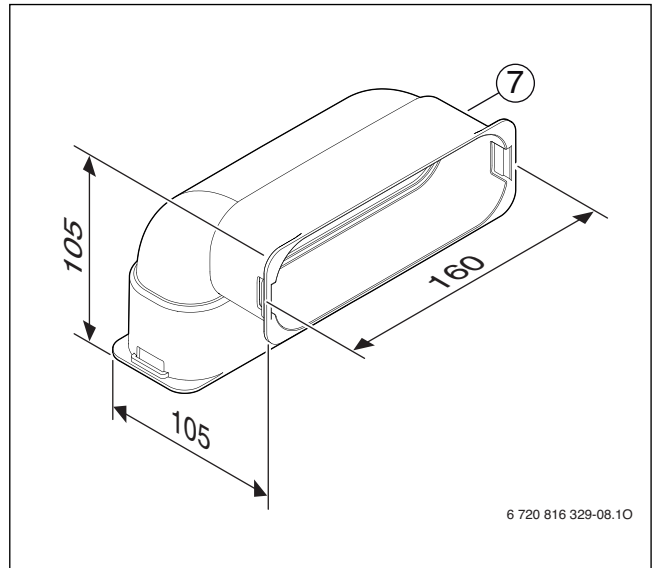


Fig. 10 FKB 140-1

	→	→ Fig.
FKS 140 + FK 140	15	47

Tab. 9 FKH

	→	→ Fig.
FKB 140-1 + FK 140 + FKV 140-3	13	40

Tab. 10 FKB 140-1

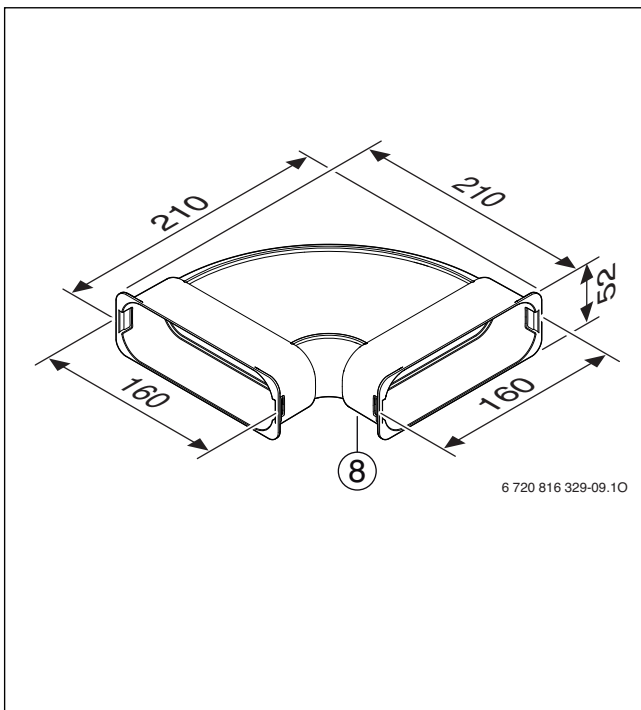


Fig. 11 FKB 140-2

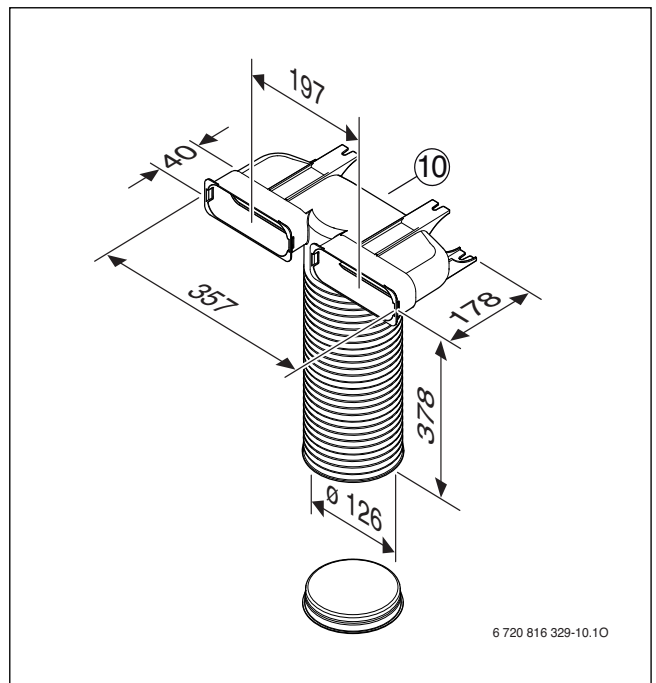


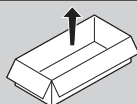
Fig. 12 FKU 140-1

	→	→ Fig.
FKB 140-2 + FK 140 + FKV 140-3	13	40

Tab. 11 FKB 140-2

	→	→ Fig.
FKU 140-1	14	43
FKU 140-1 + FK 140 + FKV 140-3	13	40

Tab. 12 FKU 140-1



+

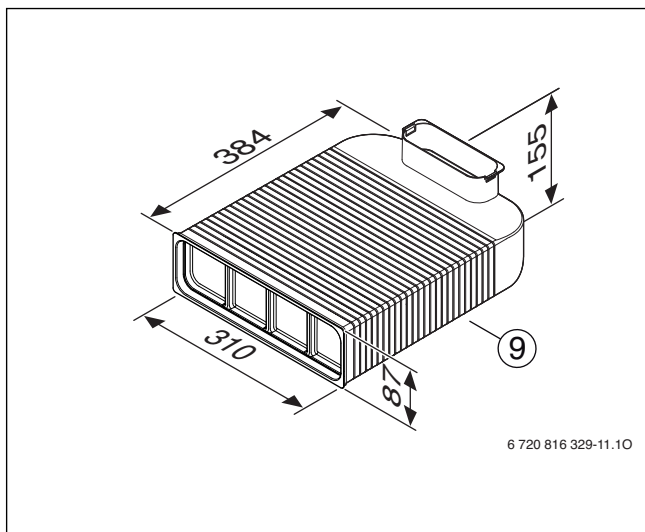


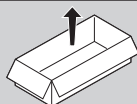


Fig. 13 FKU 140-2

	→ 	→ Fig.
FKU 140-2	15	45
FKU 140-2 + FK 140 + FKV 140-3	13	40

Tab. 13 FKU 140-2



+

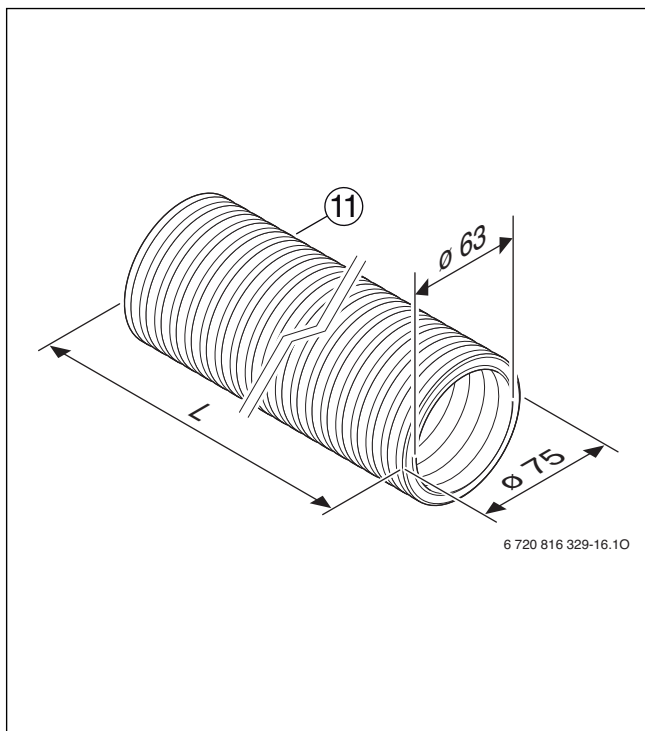


Fig. 14 RR 75...

	L
RR 75-1	20 m
RR 75-2	50 m

Tab. 14 RR 75...

	→	→ Fig.
RR 75... + RRD 75	16	50
RR 75... + RRD 75 + VK 160/RRV 75/RRU 75.../RRB 75	16	51

Tab. 15 RR 75...

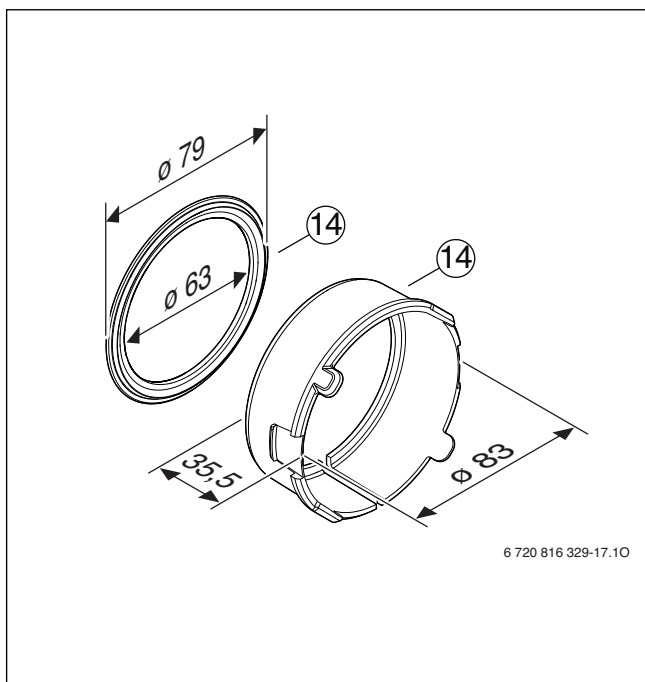


Fig. 15 RRD 75

	→	→ Fig.
RRD 75 + RR 75...	16	50
RRD 75 + RR 75... + VK 160/RRV 75/RRU 75.../RRB 75	16	51

Tab. 16 RRD 75

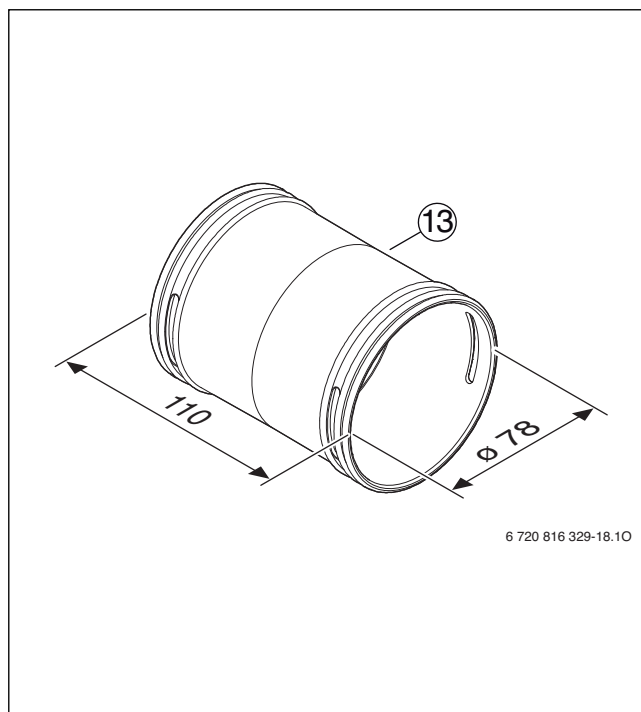
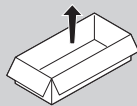


Fig. 16 RRV 75

	→	→ Fig.
RRV 75 + RR 75... + RRD 75	16	51

Tab. 17 RRV 75



+

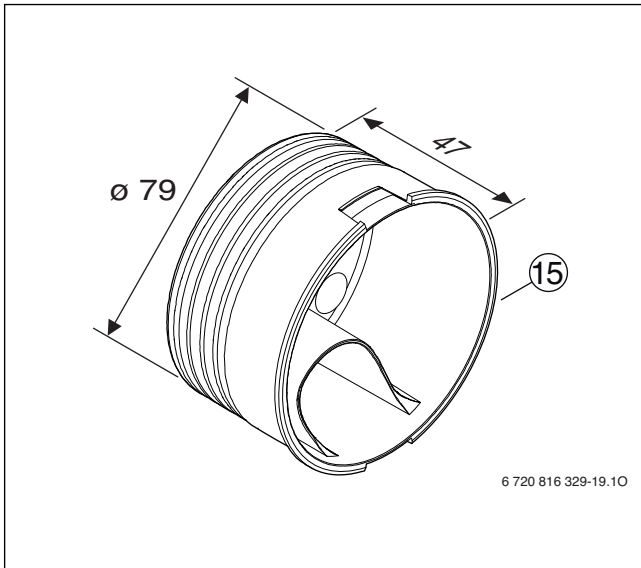


Fig. 17 RRS 75

	→	→ Fig.
RRS 75 + RR 75...	18	57

Tab. 18 RRS 75

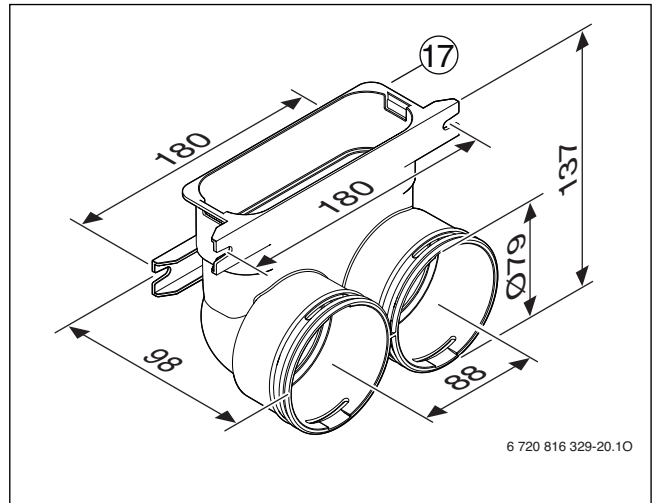


Fig. 18 RRB 75

	→	→ Fig.
RRB 75	18	56
RRB 75 + RR 75... + RRD 75	16	51
RRB 75 + FK 140 + FKV 140-3	13	40

Tab. 19 RRB 75

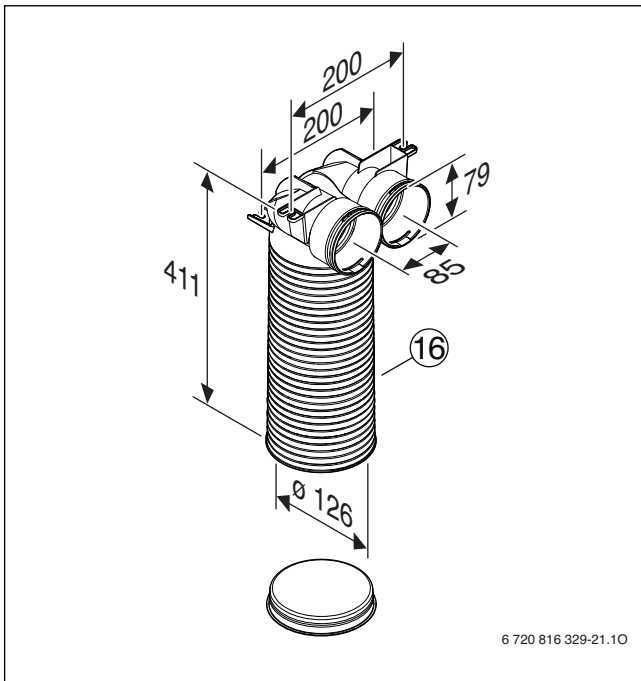


Fig. 19 RRU 75-1

	→	→ Fig.
RRU 75-1	17	52
RRU 75-1 + RR 75... + RRD 75	16	51

Tab. 20 RRU 75-1

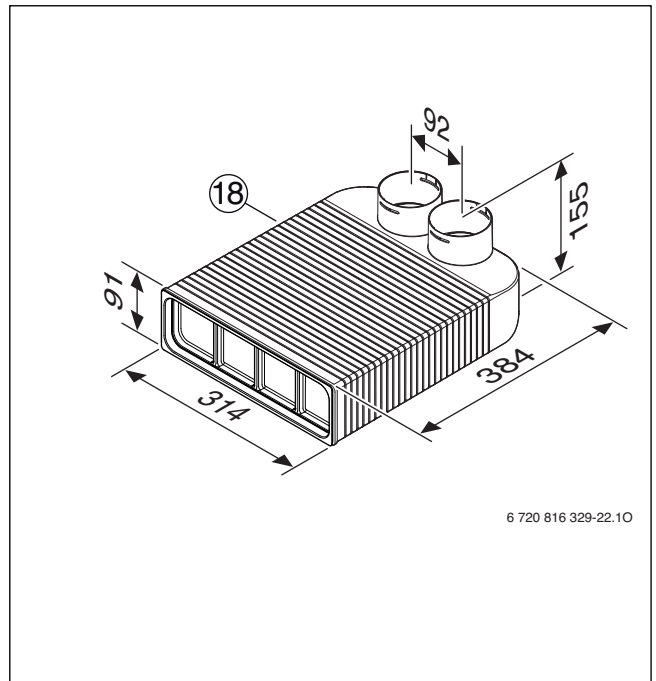
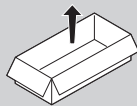


Fig. 20 RRU 75-2

	→	→ Fig.
RRU 75-2	18	54
RRU 75-2 + RR 75... + RRD 75	16	51

Tab. 21 RRU 75-2



+

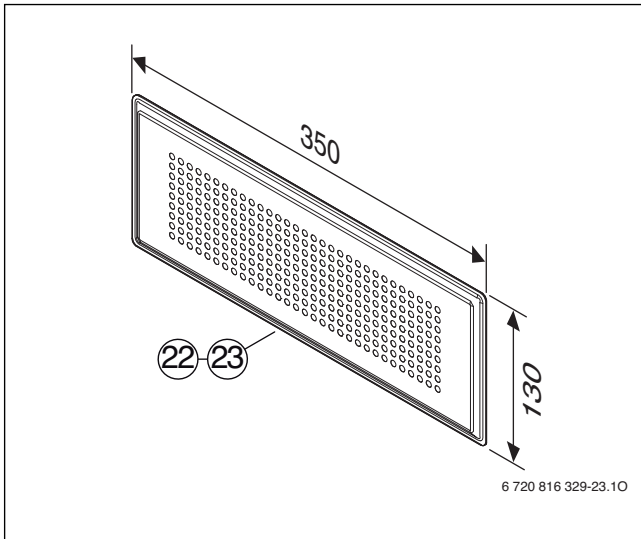


Fig. 21 AG/W, AG/E

	→	→ Fig.
AG/... + FKU 140-2	15	46
AG/... + RRU 75-2	18	55

Tab. 22 AG/W, AG/E

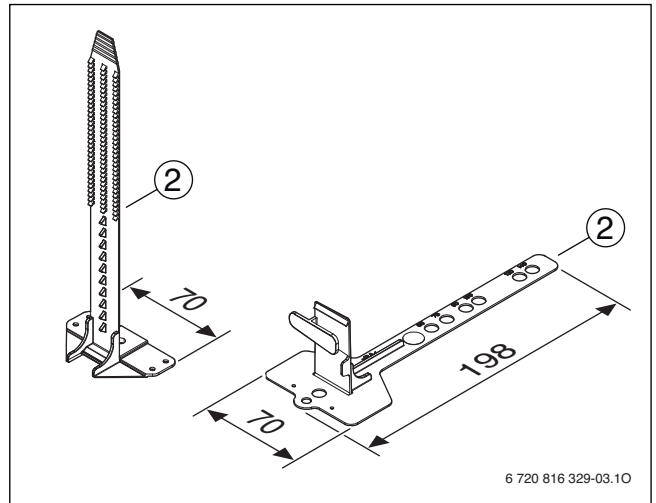


Fig. 22 FKH 140

	→	→ Fig.
FKH	13	37
FKH + FK 140	13	38
FKH + RR 75...	16	48

Tab. 23 FKH

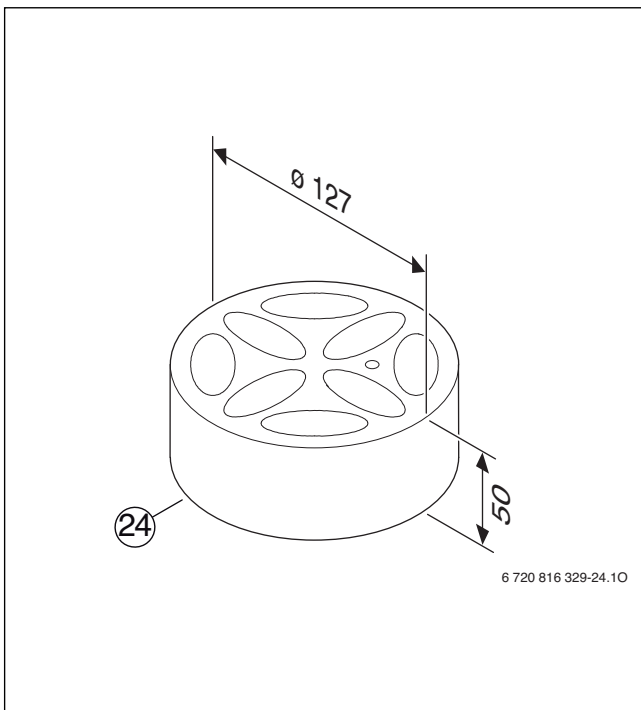


Fig. 23 SDE

	→	→ Fig.
SDE + FKU 140-1/RRU 75-1	17	53

Tab. 24 SDE



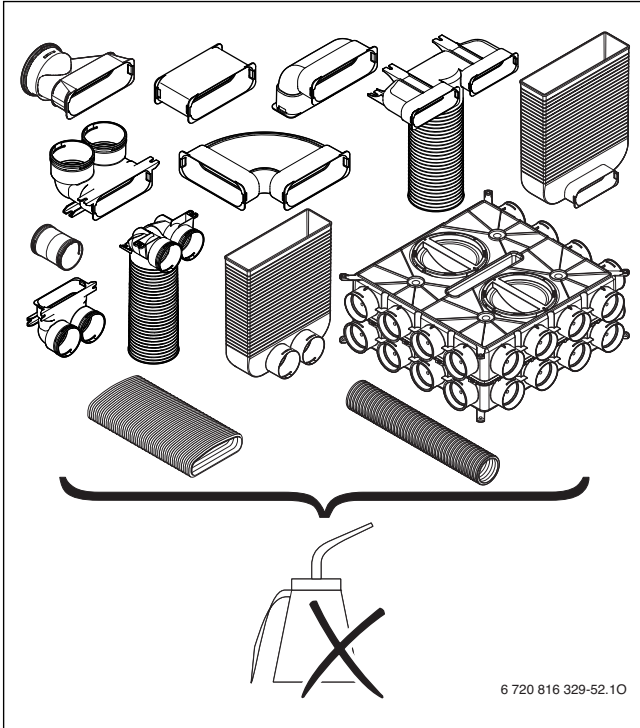
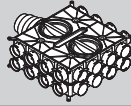


Fig. 24

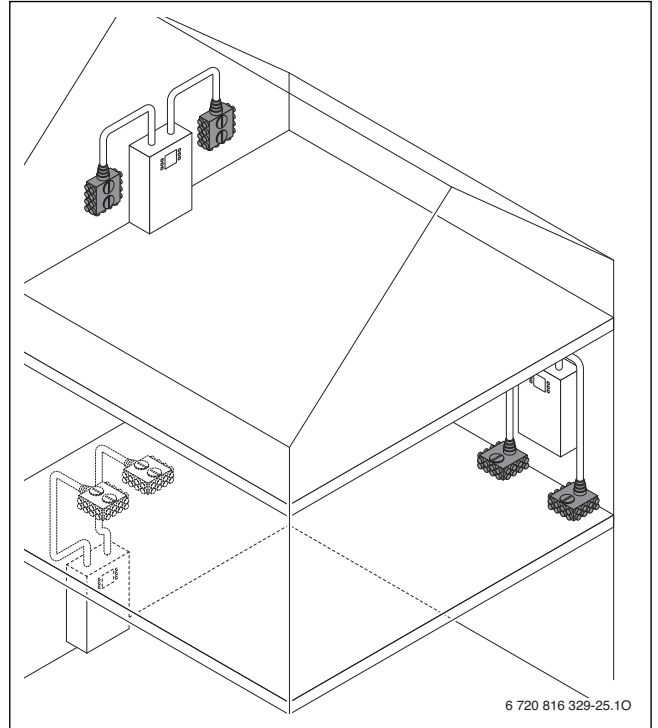


Fig. 25 VK 160

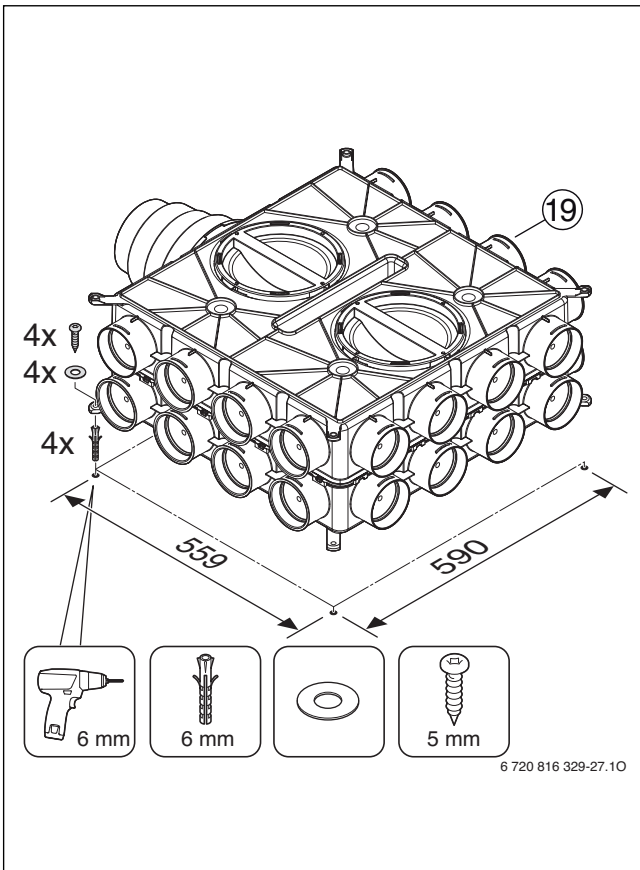


Fig. 26 VK 160

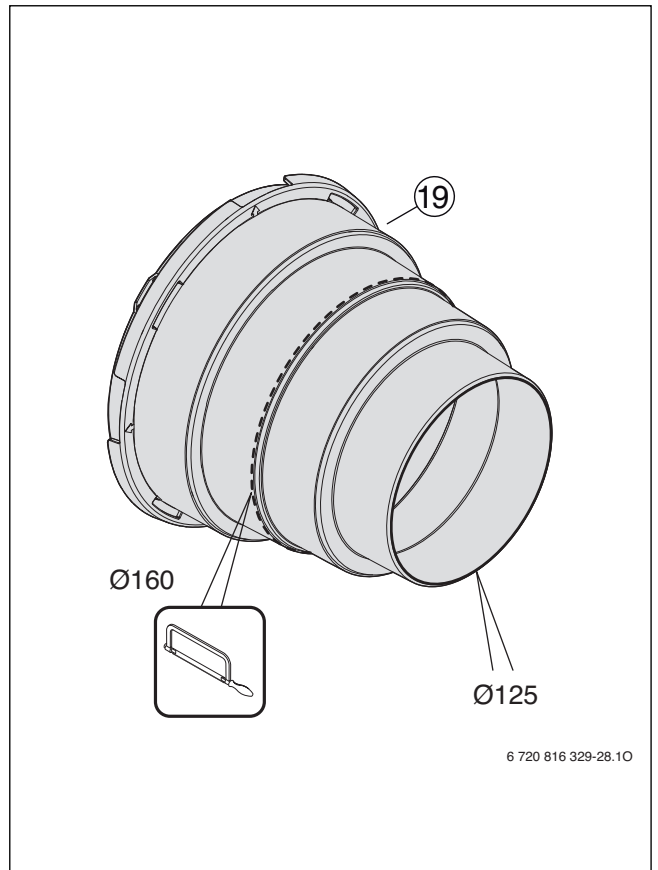


Fig. 27 VK 160

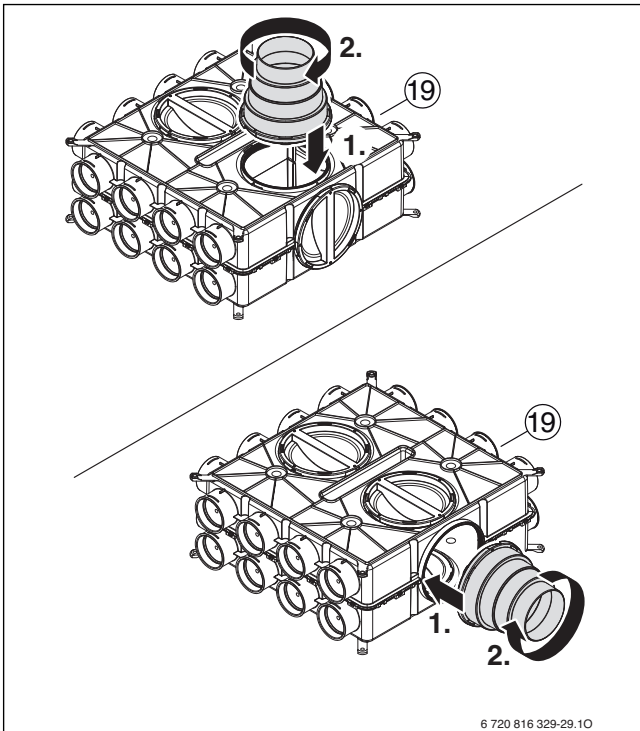
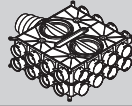


Fig. 28 VK 160

6 720 816 329-29.10

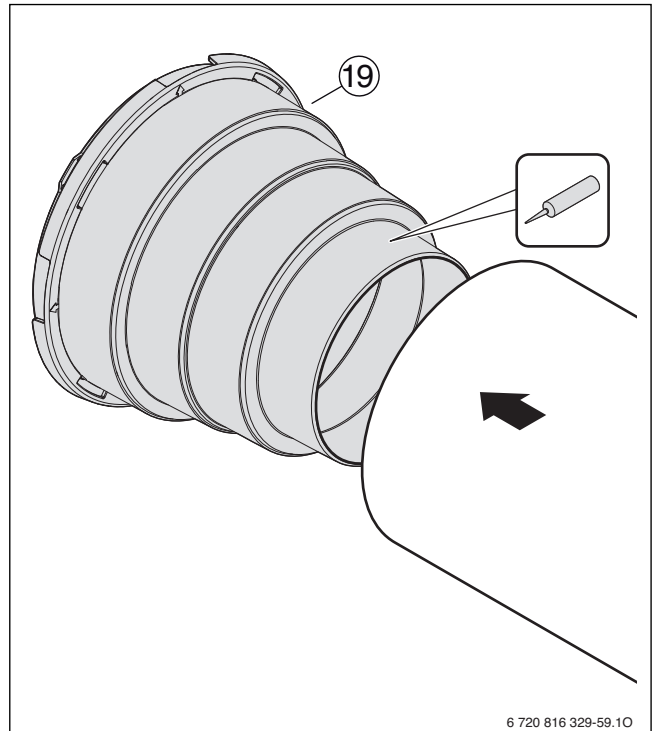


Fig. 29 VK 160

6 720 816 329-59.10

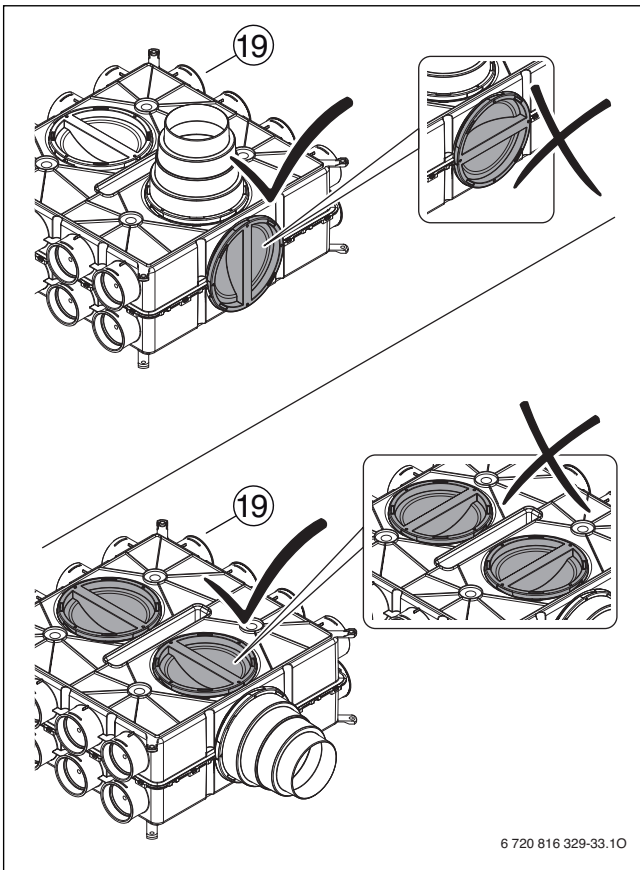


Fig. 30 VK 160

6 720 816 329-33.10

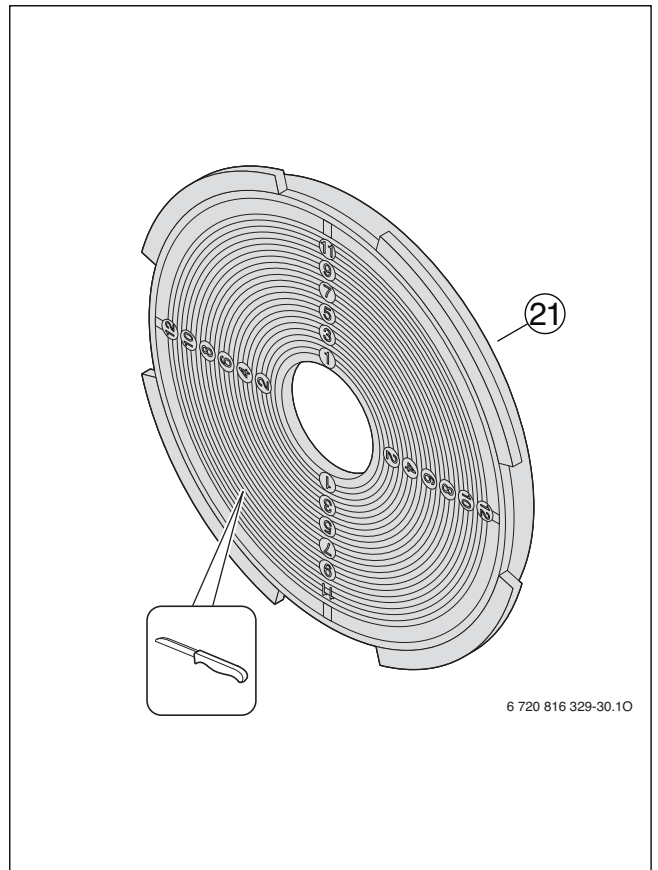


Fig. 31 VKD

6 720 816 329-30.10

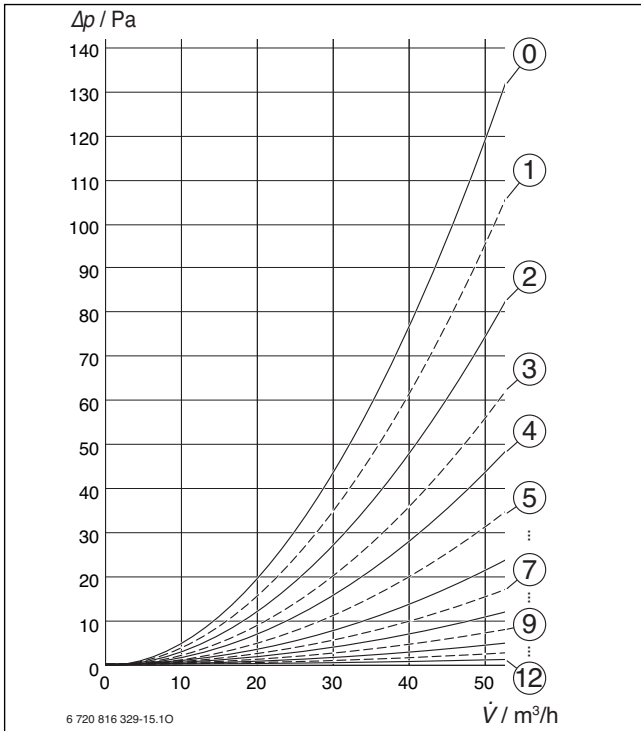
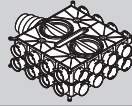


Fig. 32 VKD

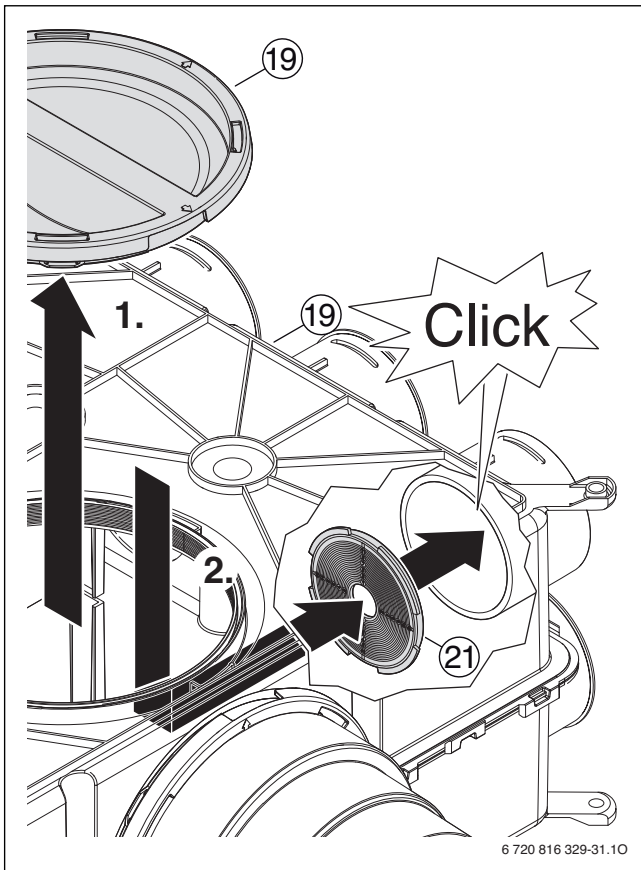


Fig. 33 VKD + VK 160

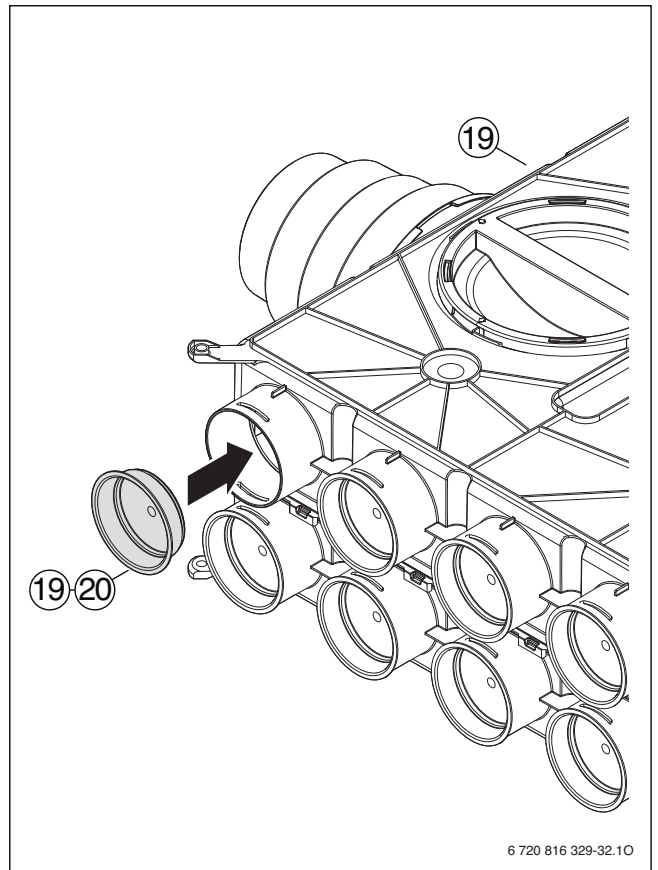


Fig. 34 VKS + VK 160

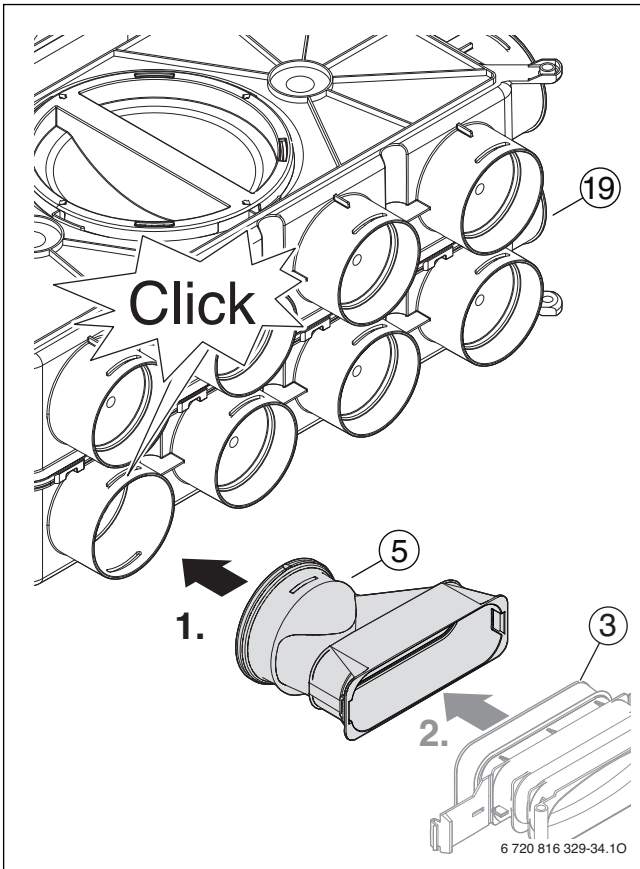
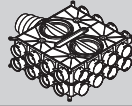


Fig. 35 FKV 140-1 + VK 160

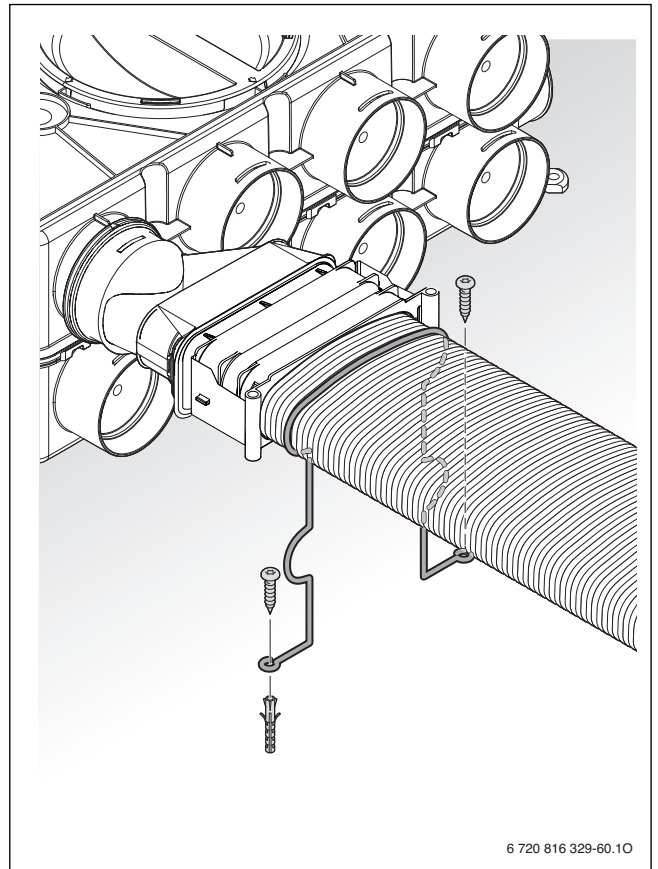


Fig. 36 FKV 140-1 + FK 140

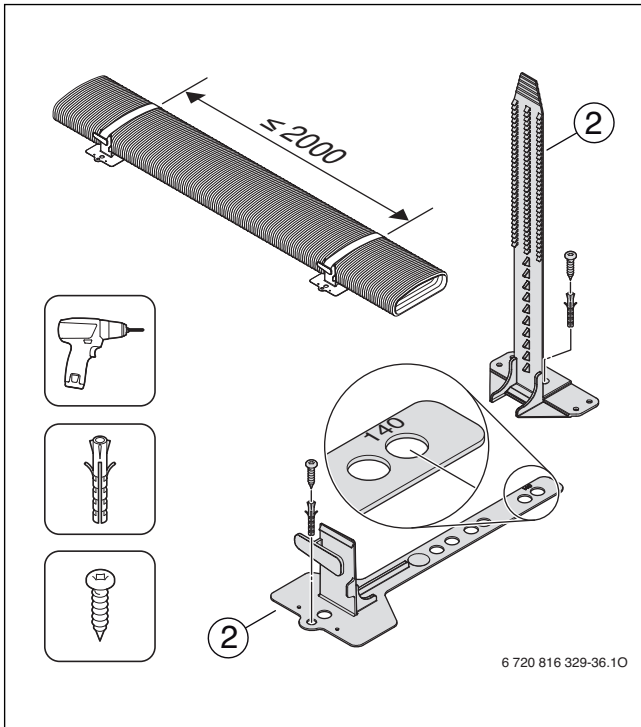
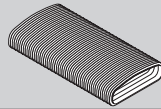


Fig. 37 FKH 140

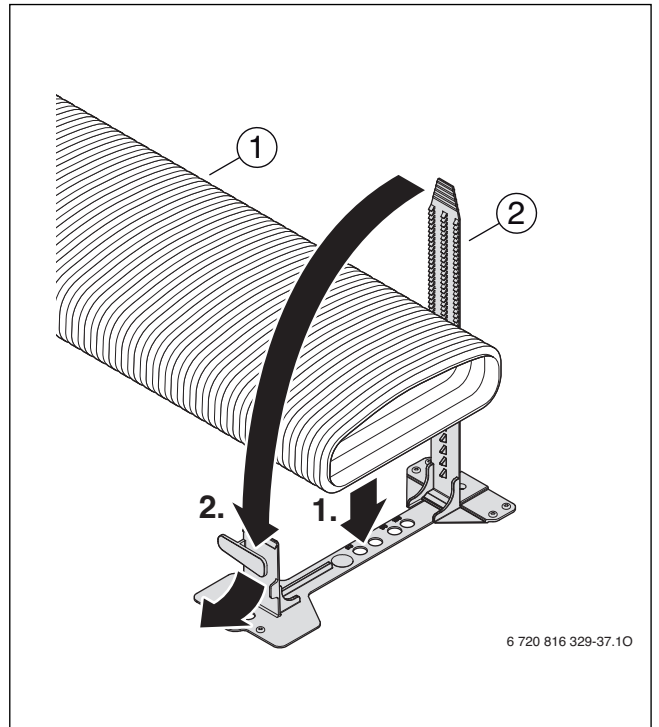


Fig. 38 FK 140 + FKH

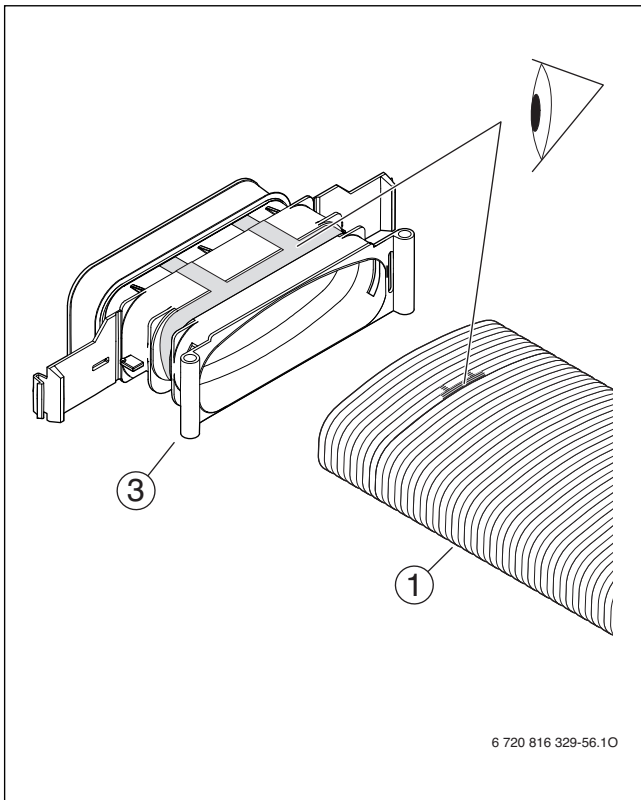


Fig. 39 FK 140 + FKV 140-3

- 1 FK 140
- 3 FKV 140-3

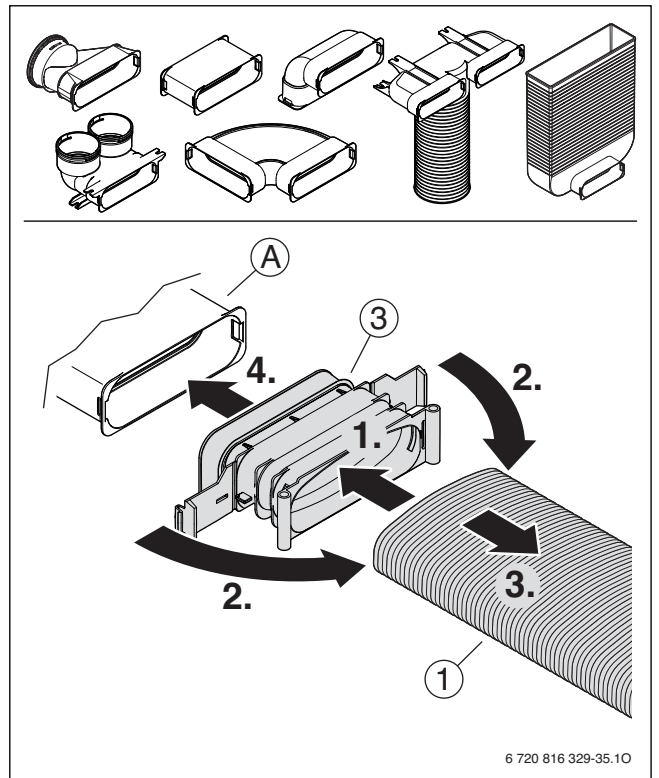


Fig. 40 FK 140 + FKV.../FKB.../FKU.../RRB 75

- A FKV 140-1, FKV 140-2, FKB 140..., FKU 140-2, RRB 75
- 1 FK 140
- 3 FKV 140-3

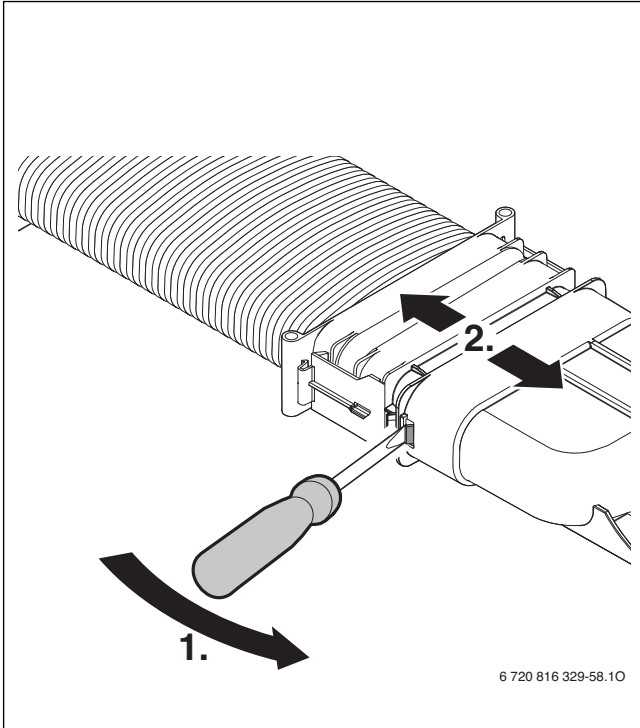
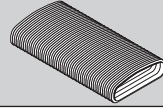


Fig. 41 FKV 140-3

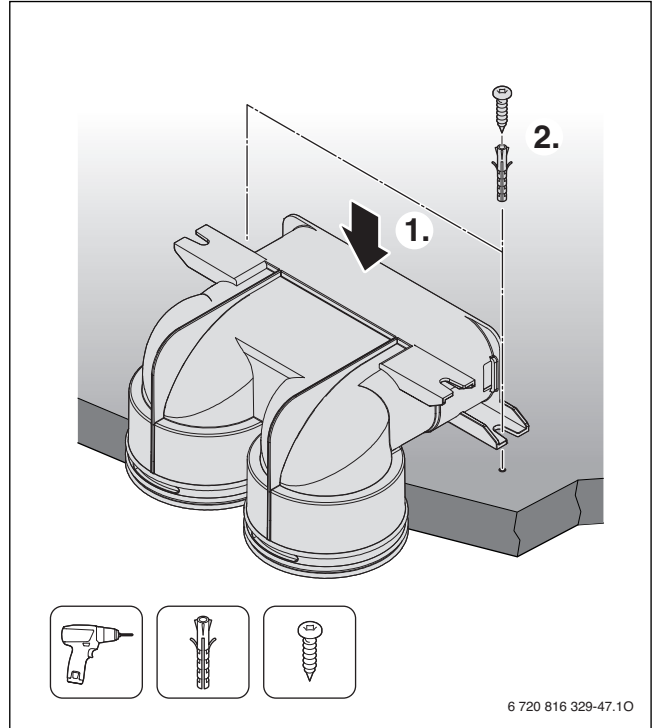


Fig. 42 RRB 75

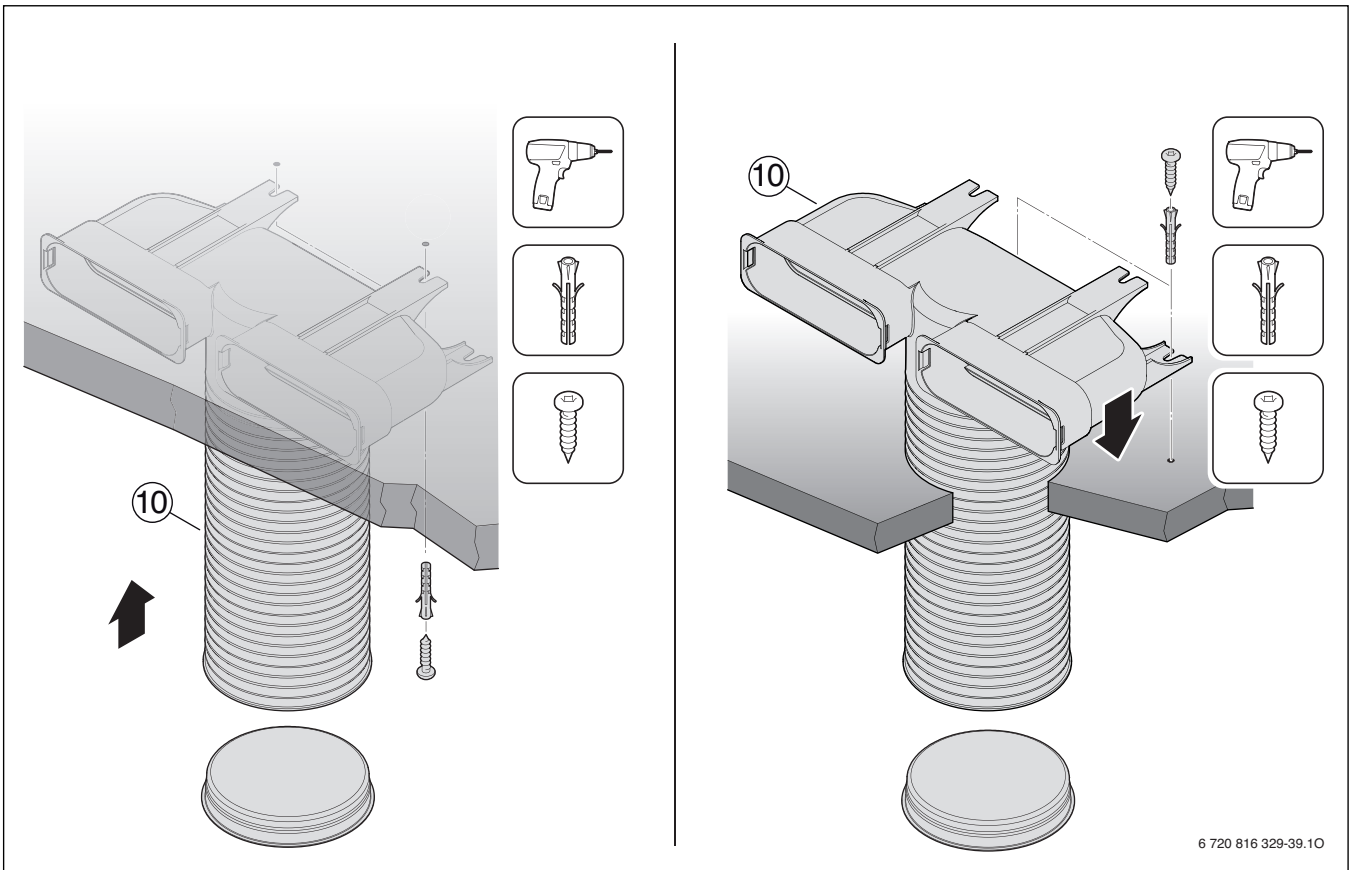


Fig. 43 FKU 140-1

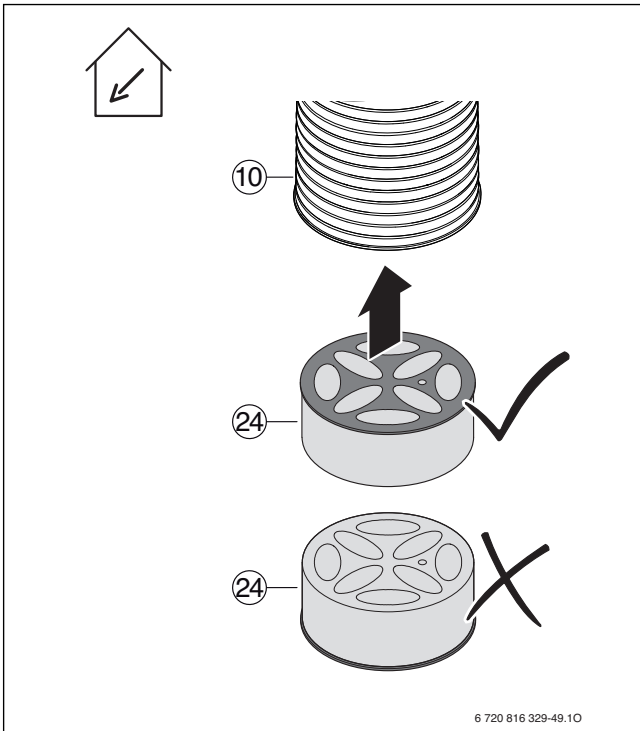
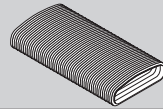


Fig. 44 FKU 140-1 + SDE

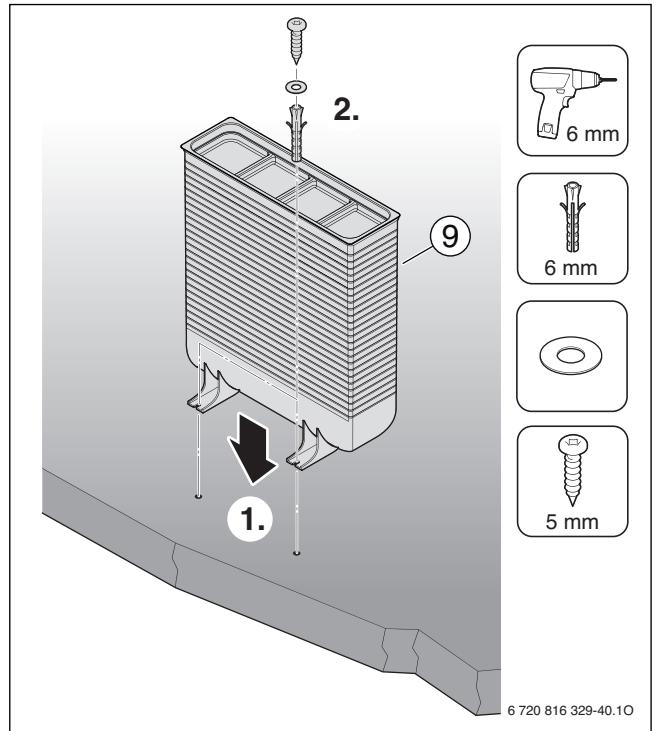


Fig. 45 FKU 140-2

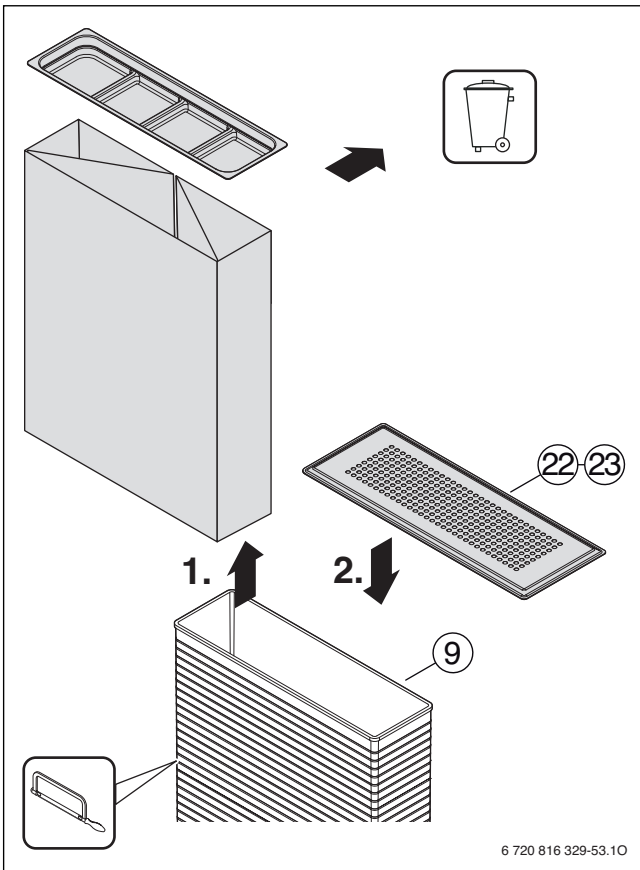


Fig. 46 FKU 140-2 + AG/...

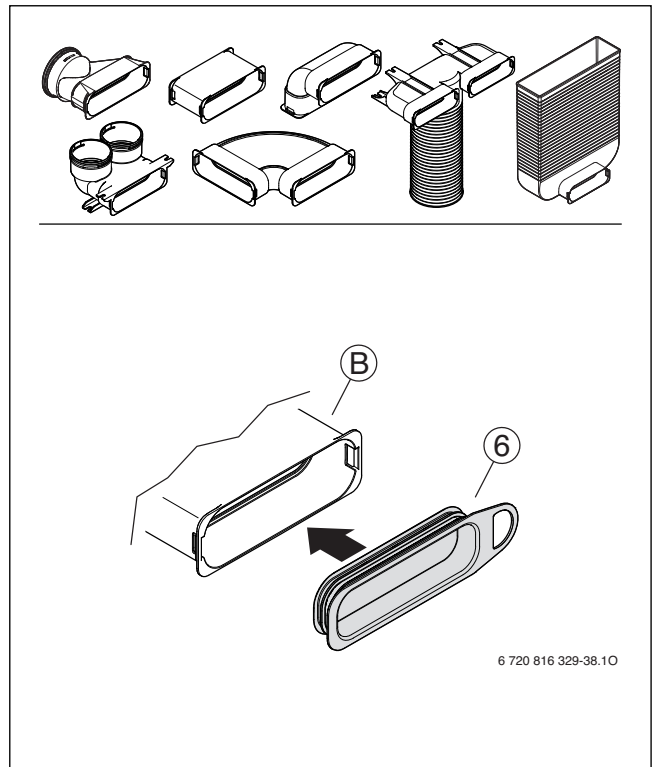


Fig. 47 FKS 140 + FKV.../FKB.../FKU.../RRB 75

- B** FKV 140-1, FKV 140-2, FKB 140..., FKU 140-2, RRB 75
- 6** FKS 140

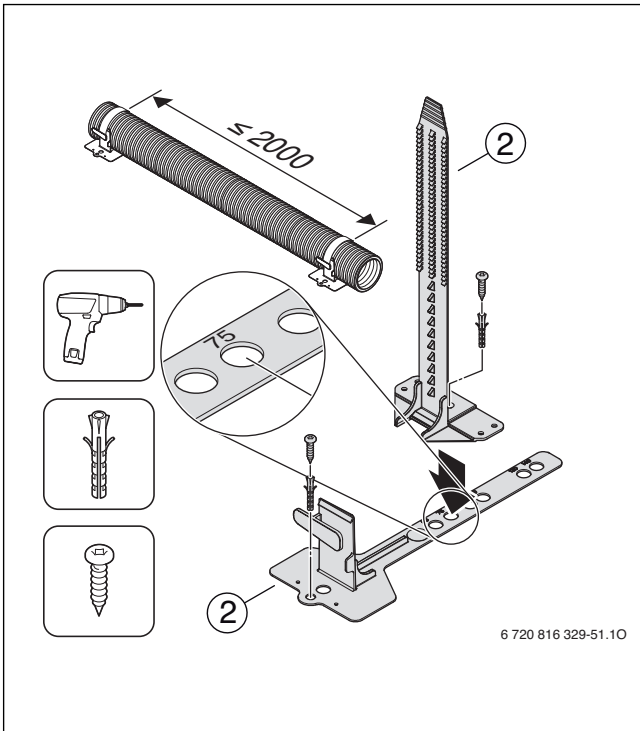
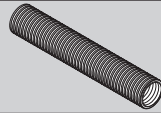


Fig. 48 RR 75... + FKH

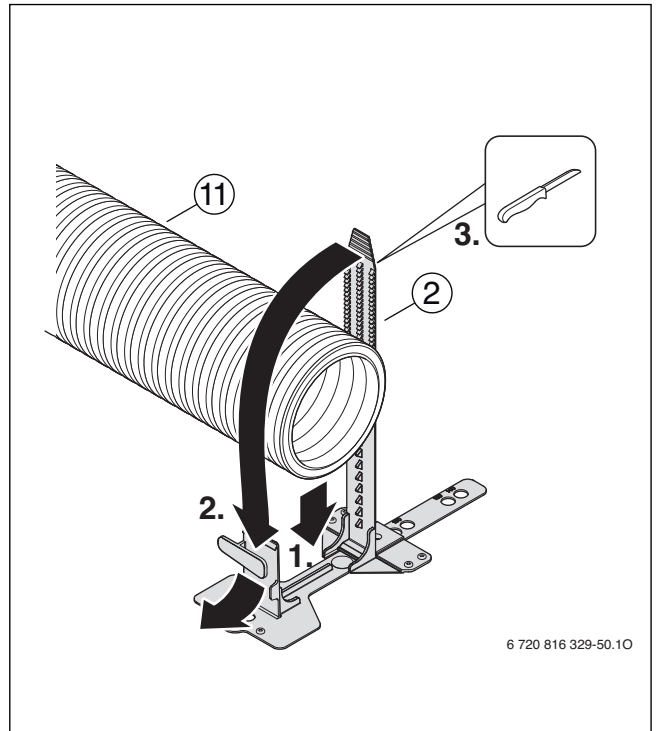


Fig. 49 RR 75... + FKH

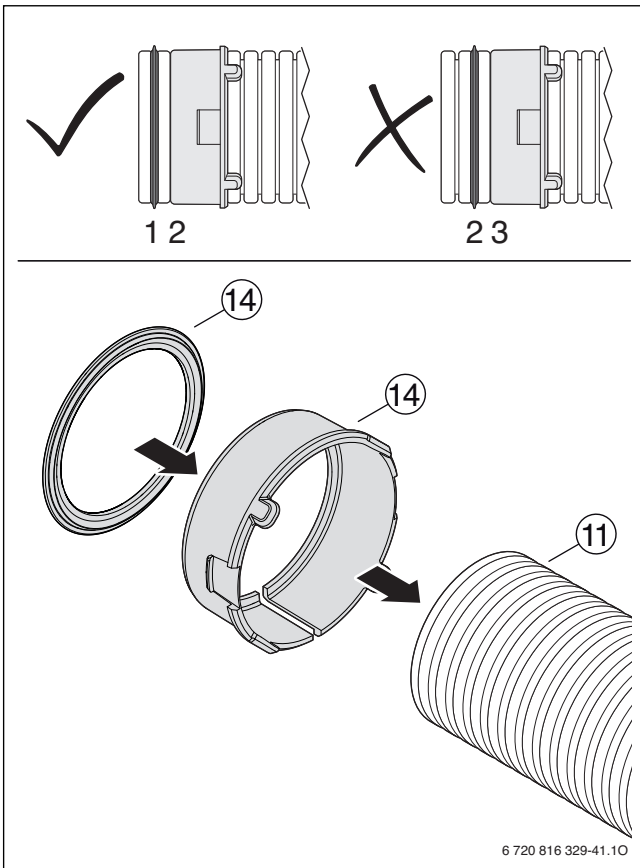


Fig. 50 RR 75... + RRD 75

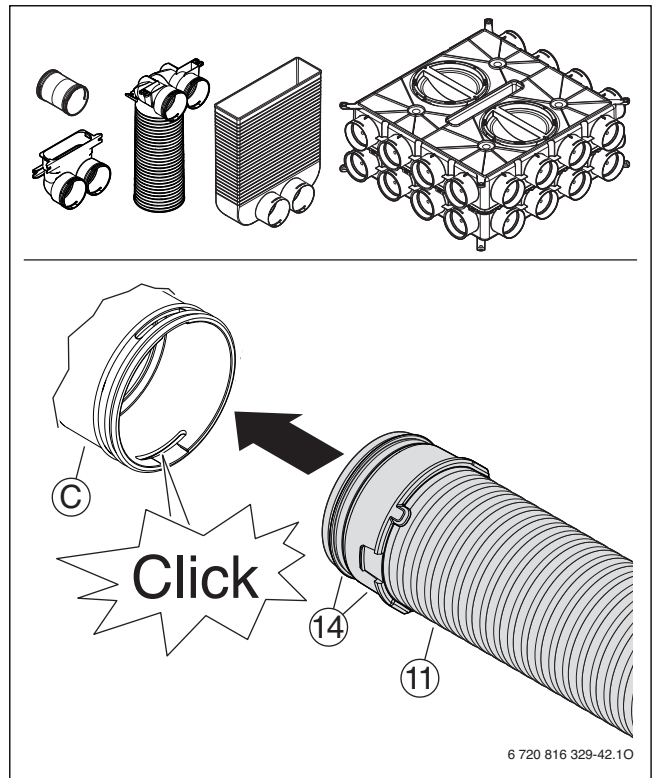


Fig. 51 RR 75... + RRD 75 + VK 160/RRV 75/RRU 75.../RRB 75

- C** VK 160, RRV 75, RRU 75-1, RRU 75-2, RRB 75
- 11** RR 75-1, RR 75-2
- 14** RRD 75



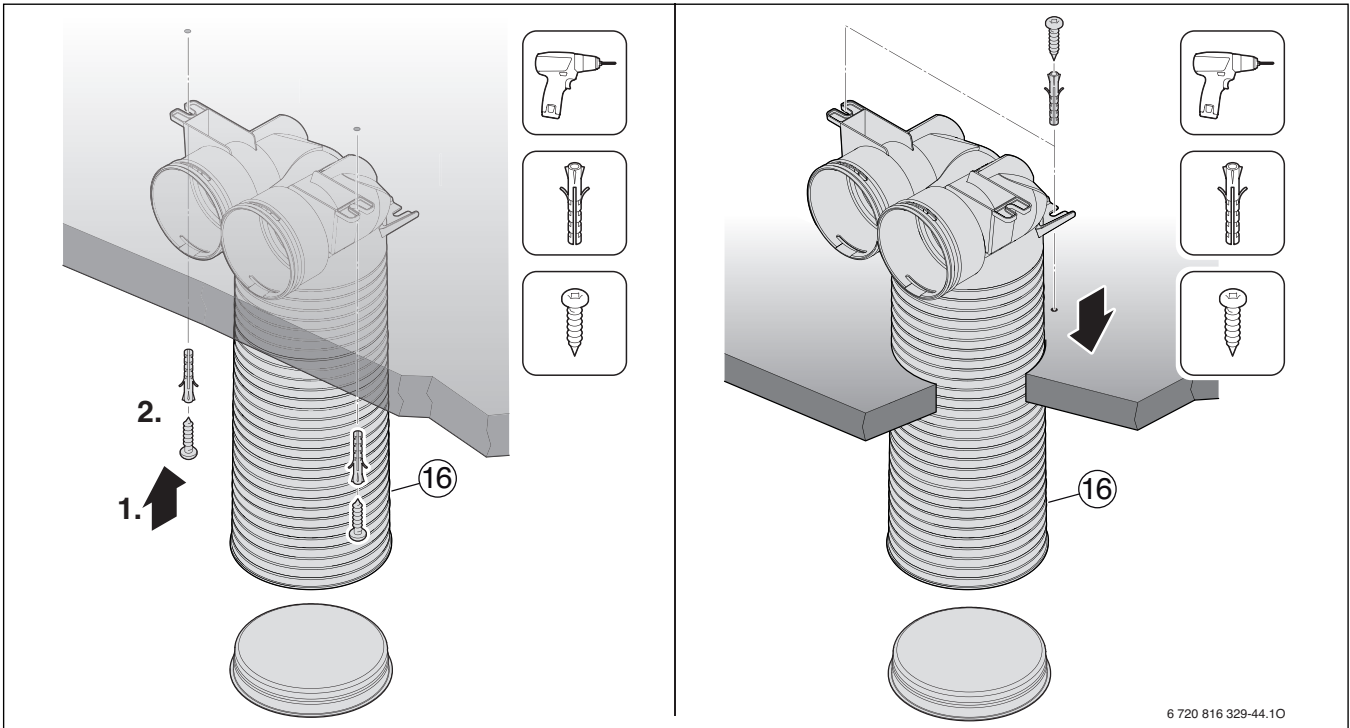
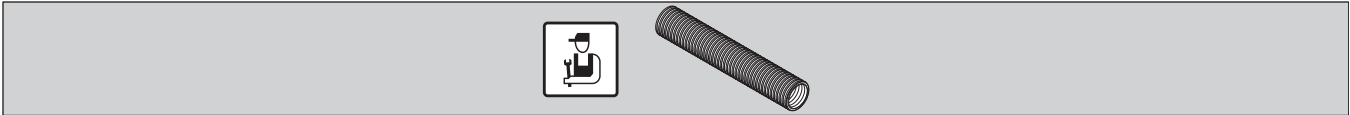


Fig. 52 RRU 75-1

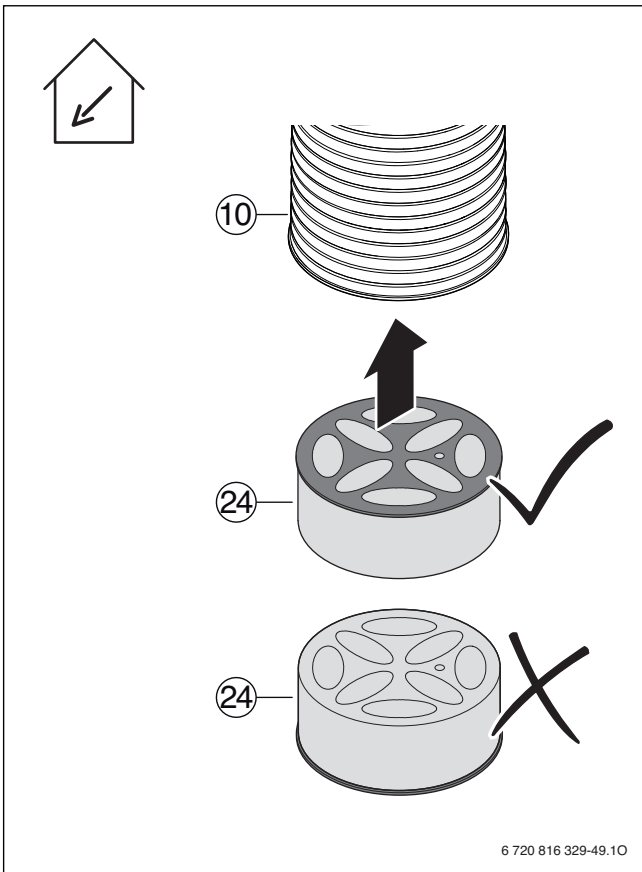


Fig. 53 RRU 75-1 + SDE

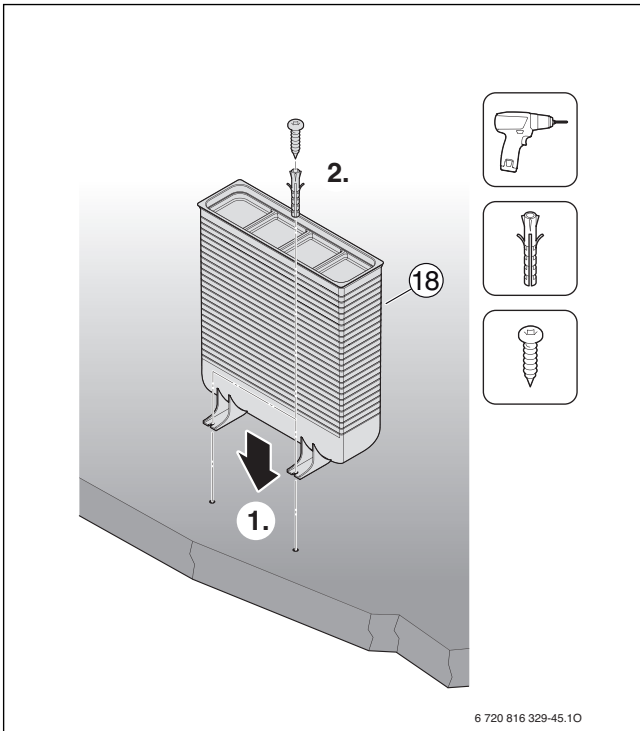
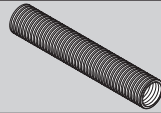


Fig. 54 RRU 75-2

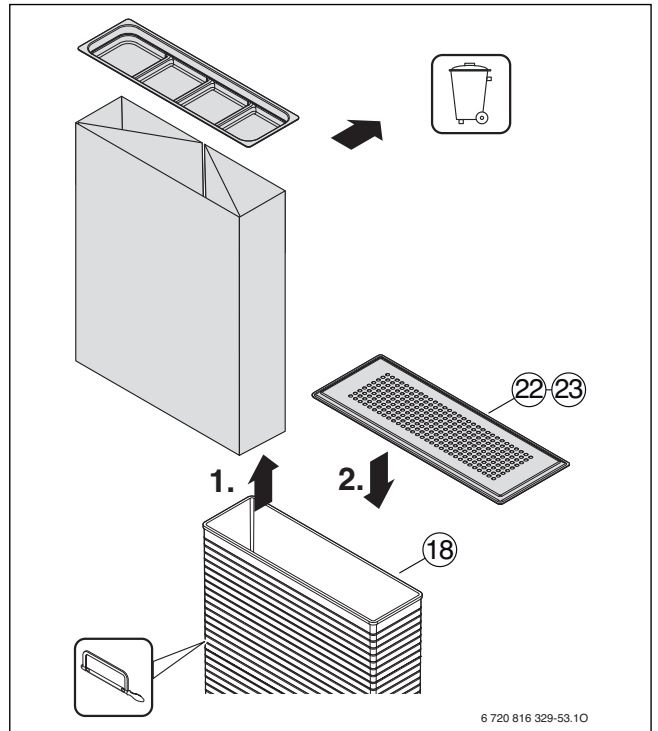


Fig. 55 RRU 75-2 + AG/...

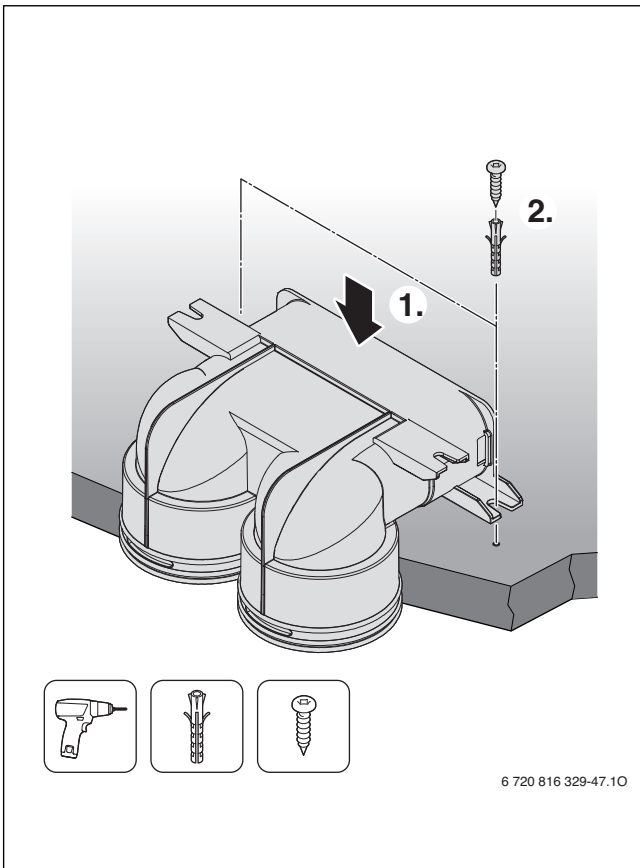


Fig. 56 RRB 75

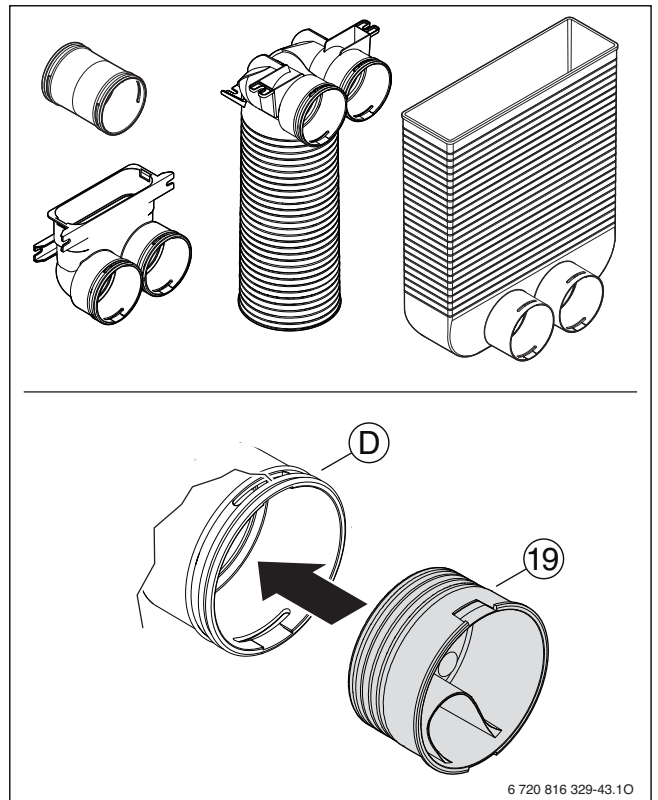


Fig. 57 RR 75... + RRS 75

- D** RRV 75, RRU 75-1, RRU 75-2, RRB 75
- 19** RRS 75

### [de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

- ▶ Mitgeltende Anleitungen von Anlagenkomponenten, Zubehör und Ersatzteilen beachten.
- ▶ Vor allen Arbeiten: Anlage allpolig spannungsfrei machen.

### [en] Important notes on installation/assembly

The installation/assembly must be carried out by a professional who is authorised to do the work, and with due regard to the relevant regulations.

- ▶ Observe all the relevant instructions for other system components, accessories and spare parts.
- ▶ Before starting any work: disconnect the system from the power supply across all phases.

### [fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect des prescriptions applicables.

- ▶ Respecter également les notices des composants de l'installation, des accessoires et des pièces de rechange.
- ▶ Avant tous les travaux : couper la tension sur tous les pôles de l'installation.

### [bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с приложимите разпоредби.

- ▶ Съблюдавайте съответните ръководства на компоненти на уредбата, принадлежности и резервни части.
- ▶ Преди всички работи: На всички полюси уредбата не трябва да бъде под напрежение.

### [cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži

Instalaci/montáž musí při dodržení platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

- ▶ Řiďte se souvisejícími návody pro komponenty zařízení, příslušenství a náhradní díly.
- ▶ Před započetím všech prací: vypněte kompletně napájení do zařízení.

### [da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af de gældende forskrifter.

- ▶ Overhold de gældende vejledninger til anlægskomponenter, tilbehør og reservedele.
- ▶ Før arbejdet udføres: Afbryd anlægget, så det er spændingsløst på alle poler.

### [el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση

Η εγκατάσταση/συναρμολόγηση πρέπει να πραγματοποιείται από εξουσιοδοτημένο για τις εργασίες αυτές τεχνικό προσωπικό, το οποίο θα πρέπει να φροντίζει ώστε να τηρούνται οι ισχύουσες διατάξεις.

- ▶ Λάβετε υπόψη τις συνοδευτικές οδηγίες που αφορούν τα εξαρτήματα της εγκατάστασης, τους πρόσθετους εξοπλισμούς και τα ανταλλακτικά.
- ▶ Πριν από οποιαδήποτε εργασία: Αποσυνδέστε όλους τους πόλους της εγκατάστασης από το ρεύμα.

### [es] Indicaciones importantes para instalación/montaje

La instalación/el montaje lo debe realizar personal especializado autorizado para los trabajos, respetando las prescripciones vigentes.

- ▶ Respetar las instrucciones de referencia de los componentes de la instalación, los accesorios y las piezas de repuesto.
- ▶ Antes de todos los trabajos: eliminar la tensión en todos los polos de la instalación.

### [et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

- ▶ Tuleb järgida kõiki seadme komponentide, tarvikute ja varuosade kohta kaaskohtivaid juhendeid.
- ▶ Enne kõigi tööde alustamist: muuta seadme kõik faasid pingevabaks.

### [fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita

Näihin töihin hyväksytyt ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

- ▶ Noudata asianomaisten laitteistokomponenttien, lisätarvikkeiden ja varaosien ohjeita.
- ▶ Tee laitteisto kaikista navoistaan jännitteettömäksi ennen töiden aloittamista.

### [hr] Važne upute za instalaciju/montažu

Instalaciju/montažu mora provesti ovlašteno osoblje sukladno važećim propisima.

- ▶ Paziti na važeće upute za komponente sustava, pribor i zamjenske dijelove.
- ▶ Prije svih radova: svepolno isključiti uredaj s napajanja.

### [hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez

Az installálás/szerelést egy, a munkákra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, az érvényes előírások figyelembevételével.

- ▶ A rendszerkomponensek, tartozékok és pótalkatrészek együtt érvényes útmutatóit vegye figyelembe.
- ▶ Minden munkavégzés előtt: az elektromos berendezést minden pólusán kapcsolja feszültségmentes állapotba.

### [it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza delle disposizioni vigenti.

- ▶ Osservare le istruzioni allegate dei componenti dell'impianto, degli accessori e delle parti di ricambio.
- ▶ Prima di tutti i lavori: staccare completamente l'alimentazione elettrica dell'impianto.

[ka] მნიშვნელოვანი მითითებები ინსტალაციისთვის/მონტაჟისათვის ინსტალაცია/მონტაჟი უნდა განხორციელდეს სამუშაოებისთვის დამკვეთი კვალიფიციური პერსონალის მიერ, მოქმედი განაწესის დაცვით.

- ▶ ყურადღება მიაქციეთ არსებულ მოქმედ ინსტრუქციებს, აქსესუარებს და სათანადო ნაწილებს.
- ▶ პირველ რიგში ჩასატარებელი სამუშაოები: მონტაჟი უნდა შესრულდეს ყველა პოლუსზე ძაბვის გარეშე.

### [lt] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos

Instaliuoti ir montuoti, laikantis galiojančių taisyklių, leidžiama kvalifikuotiems specialistams, kurie buvo įgalioti Siemens darbams atlikti.

- ▶ Taip pat laikykites įrenginio komponentų, priedų ir atsarginių dalių galiojančių instrukcijų.
- ▶ Prieš pradėdami bet kokius darbus: atjunkite įrenginio visų fazių srovę.

### [lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu

Iekārtas uzstādīšanu/montāžu ir jāveic specializētām sertificētām speciālistam, ievērojot spēkā esošos noteikumus.

- ▶ Ievērojiet iekārtas komponentu, piederumu un rezerves daļu instrukcijas.
- ▶ Pirms jebkādu darbu uzsākšanas: izslēdziet iekārtas strāvas padevi visiem poliēm.

### [nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met de geldende voorschriften.

- ▶ Houd u aan de geldende handleidingen van installatiecomponenten, accessoires en reserveonderdelen.
- ▶ Voor alle werkzaamheden: schakel de installatie over alle polen spanningsloos.

### [no] Viktig informasjon om installasjon/montering

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autoriserte installatører, og gjeldende forskrifter skal følges.

- ▶ Vær oppmerksom på bruksanvisninger for anleggskomponenter, tilbehør og reservedeler.
- ▶ Før alle arbeider: Koble anlegget helt fra strømforsyningen.

### [pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu

Zainstalowanie/montaż muszą być wykonane przez uprawnionego do tego rodzaju prac specjalistę przy zachowaniu obowiązujących przepisów.

- ▶ Przestrzegać dodatkowych instrukcji dołączonych do komponentów instalacji, osprzętu i oraz części zamiennych.
- ▶ Przed przystąpieniem do wykonywania wszelkich prac: odłączyć instalację od zasilania sieciowego (wszystkie bieguny).

### [pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem

A instalação/montagem deve ser efectuada por um técnico especializado com qualificações para estes trabalhos, tendo em atenção os regulamentos em vigor.

- ▶ Ter em consideração as instruções aplicáveis de componentes da instalação, acessórios e peças de substituição.
- ▶ Antes de todos os trabalhos: desligar a instalação da corrente em todos os pólos.

### [ro] Indicații importante privind instalarea/montajul

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prescripțiile valabile.

- ▶ Respectați instrucțiunile conex referitoare la componentele instalației, accesorii și piese de schimb.
- ▶ Anterior tuturor lucrărilor: decuplați instalația de la alimentarea cu tensiune la toți polii.

### [ru] Важные указания по подключению/монтажу

Подключение/монтаж должны выполнять специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении действующих норм и правил.

- ▶ Выполняйте требования сопутствующих инструкций на компоненты установки, дополнительное оборудование и запчасти.
- ▶ Перед выполнением любых работ: обесточьте установку отключением всех фаз.

### [sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže

Inštaláciu/montáž musí realizovať odborník s oprávnením na výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať platné predpisy.

- ▶ Dodržujte inštrukcie uvedené v súvisiacich návodoch ku komponentom zariadenia, príslušenstvu a náhradným dielom.
- ▶ Pred začiatkom všetkých prác: Odpojte všetky póly el. napájania zariadenia.

### [sl] Pomembni napotki za namestitvev/montažo

Namestitvev/montažo mora izvesti strokovnjak, pristojen za tovrstna dela, ob upoštevanju veljavnih predpisov.

- ▶ Upoštevajte priložena veljavna navodila komponent naprave, priborov in nadomestnih delov.
- ▶ Pred vsemi deli: izklopite napravo iz vseh polov.

### [sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu

Ugradnju i montažu moraju da obave samo stručna lica ovlašćena za izvođenje takvih radova koja će poštovati važeće propise.

- ▶ Pridržavati se priloženih uputstava za komponente sistema, dodatnu opremu i rezervne delove.
- ▶ Pre svih radova: sistem potpuno isključiti iz struje.

### [sv] Viktiga anvisningar för installation/montering

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och fackkunnig person enligt gällande föreskrifter.

- ▶ Tillämpliga instruktioner för systemkomponenter, tillbehör och reservdelar ska också följas.
- ▶ Före alla arbeten ska anläggningen försättas i spänningsfritt tillstånd.

### [tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar

Kurulum/Montaj çalışmaları sadece yetkili bayiler tarafından aşağıda belirtilen talimatlar dikkate alınarak yapılmalıdır.

- ▶ Tesisat parçalarına, aksesuarlara ve yedek parçalara ait talimatları dikkate alın.
- ▶ Çalışmaya başlamadan önce: Enerji beslemesinin tüm kutuplarını ayırarak tesisatın enerji beslemesini kesin.

### [uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу

Установку/монтаж мають здійснювати фахівці, що мають дозвіл на проведення цих робіт, із дотримання чинних приписів.

- ▶ Дотримуватися чинних інструкцій для компонентів установки, додаткового приладдя та запасних частин.
- ▶ Перед здійсненням будь-яких робіт: знеструмити установку на всіх полюсах.

### [zh] 安装方面的重要提示

必须由受到许可承担该项工作的专业人员遵照相关法规进行安装。

- ▶ 注意设备部件、附件和备件相应的说明。
- ▶ 在进行所有的工作之前：确保设备的所有极点无电压。

### [ar] ملاحظات هامة للتجميع/التجميع

يجب أن يتم التركيب/التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية. ◀ يجب مراعاة التعليمات المرفقة الخاصة بمكونات الوحدة والملحقات وقطع الغيار. ◀ قبل البدء في أي عمل: افصل التيار عن جميع أقطاب الوحدة.

### [fa] تذکرات مهم درباره نصب/مونتاژ

نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود. ◀ کلیه دستورالعمل های مربوط به سایر اجزای سیستم، لوازم جانبی و قطعات یدکی را رعایت نمایید. ◀ قبل از شروع هر کاری: سیستم را در کل فاذاها از منبع تغذیه برق قطع کنید.

### [he] הנחיות חשובות להתקנה / הרכבה

ההתקנה / הרכבה חייבת להתבצע על ידי גורם מקצועי שהוסמך לכך, תוך הקפדה על מילוי כל התקנות הרלוונטיות.

- ▶ יש להקפיד ולמלא אחר הנחיות וההוראות של רכיבי המערכת, האביזרים הנלווים שלה, וחלקי החילוף.
- ▶ לפני התחלת כל עבודה: יש לוודא שהמערכת מנותקת מכל מתח חשמלי.



Original Quality by Bosch Thermotechnik GmbH  
Sophienstraße 30-32; D-35576 Wetzlar/Germany